

Is That Allowed?

N5

JAPANESE

CITY

FRIENDSHIP

9:17

きょう
今日のエピソードは、「それ、してもいいの?」です。

Today's episode is "Is That Allowed?"

NARRATOR

じゅうがつさんじゅういちにち ひ
十月三十一日、ハロウィンの日のことです。

Juugatsu sanjuuichi-nichi, harowin no hi no koto desu.

It was October 31st, Halloween.

YUKI

ルーカス、今夜渋谷に行きませんか?
こんやしぶや い

Rukasu, kon'ya Shibuya ni ikimasen ka?

Lucas, want to go to Shibuya tonight?

LUCAS

もちろん!もう仮装は決めたよ。
かそう き

Mochiron! Mou kasou wa kimeta yo.

Definitely! I already picked my costume.

YUKI

どんな仮装にしたの?
かそう

Donna kasou ni shita no?

What costume did you pick?

LUCAS

けん も かいぞく かっこう
剣も持って、海賊の格好をするんだ。

Ken mo motte, kaizoku no kakkou wo surunda.

I'm going as a pirate, sword and all.

YUKI

わたし まじょ かっこう

私は魔女の格好をするよ。

Watashi wa majo no kakkou wo suru yo.

And I'm going as a witch.

LUCAS

すごい組み合わせだね、海賊と魔女。

Sugoi kumiawase da ne, kaizoku to majo.

What a combination, a pirate and a witch.

YUKI

わる

悪くないでしょ。

Waruku nai desho.

It works.

YUKI

うーん、でも剣はどうか。

Uun, demo ken wa dou kana.

Hmm, but I'm not sure about the sword.

LUCAS

どうして?

Doushite?

Why not?

VOCABULARY

"Kisoku" (規則) means rule — Shibuya ward puts special rules in place for Halloween night, because of how crowded the area gets.

YUKI

渋谷にはハロウィン用の特別な規則があるって読んだよ。

Shibuya ni wa harowin-you no tokubetsu na kisoku ga aru tte yonda yo.

I read that Shibuya has special rules for Halloween.

LUCAS

とくべつ きそく たと
特別な規則?例えば?

Tokubetsu na kisoku? Tatoeba?

Special rules? Like what?

GRAMMAR

"Dame" (だめ) means "not allowed," "no good" — a direct, casual way to say something isn't permitted. It's what you'll actually hear people say out loud, more often than a longer formal structure.

YUKI

たと みち さけ の
例えば、道でお酒を飲むのはだめだよ。

Tatoeba, michi de osake wo nomu no wa dame da yo.

You can't drink on the street, for example.

LUCAS

さけ わ
お酒はなし、分かった。

Osake wa nashi, wakatta.

No drinking, got it.

YUKI

ほか げんち わ きそく おも
それに、他にも現地で分かる規則があると思う。

Sore ni, hoka ni mo genchi de waku kisoku ga aru to omou.

And there are more rules we'll find out about there.

LUCAS

いっしょ しら
じゃあ、一緒に調べましょう。

Jaa, issho ni shirabemashou.

Let's find them out together, then.

YUKI

けん いえ お
剣は家に置いていきませんか?

Ken wa ie ni oite ikimasen ka?

Wouldn't it be safer to leave the sword at home?

LUCAS

いやだよ、剣^{けん}がないと仮装^{かそう}の意味^{い み}がない。持^もっていくよ。

Iyada yo, ken ga nai to kasou no imi ga nai. Motte iku yo.

No way, the sword is the whole costume. I'm bringing it.

YUKI

ルーカス^きが決めることだね。

Rukasu ga kimeru koto da ne.

Your call.

LUCAS

なんじ^{ま あ}に待ち合わせする?

Nanji ni machiawase suru?

What time should we meet?

YUKI

しちじ^{えき}に駅^{えき}でどう?

Shichiji ni eki de dou?

How about seven, at the station?

LUCAS

かんぺき^あ、そこで会^あおう。

Kanpeki, soko de auu.

Perfect, see you there.

NARRATOR

しぶやえき^{ひと ご}には、ものすごい人混^{ひと ご}みがありました。

Shibuya eki ni wa, monosugoi hitogomi ga arimashita.

At Shibuya station, the crowd was enormous.

LUCAS

こんなに仮装^{かそう}した人^{ひと}を見たのは初^{はじ}めてだよ。

Konna ni kasou shita hito wo mita no wa hajimete da yo.

I've never seen so many people in costume.

YUKI

わたし はじ おも おお
私も初めて、思ったより多いね。

Watashi mo hajimete, omotteta yori ooi ne.

Neither have I, it's more than I expected.

LUCAS

か そう
いろんな仮装があるね。

Ironna kasou ga aru ne.

There's every kind of costume here.

YUKI

た もの か そう ひと
ゾンビ、スーパーヒーロー、食べ物の仮装をしてる人もいるよ。

Zonbi, suupaa hiirou, tabemono no kasou wo shiteru hito mo iru yo.

Zombies, superheroes, even people dressed as food.

LUCAS

すごいな。

Sugoi na.

Incredible.

VOCABULARY

"Shizuka" (静か) means quiet or calm — part of the real Shibuya Halloween announcements asks visitors to stay quiet near the residential streets nearby.

NARRATOR

じゅうたくがい ちか しず ねが
スピーカーからのアナウンスが、住宅街の近くでは静かにするようお願いしていました。

Supiikaa kara no anaunsu ga, juutaku-gai no chikaku de wa shizuka ni suru you onegai shiteimashita.

A loudspeaker announcement asked everyone to stay quiet near the residential streets.

LUCAS

かんばん み なん か
あそこの看板見て、何て書いてある？

Asoko no kanban mite, nante kaite aru?

Look at that sign over there, what does it say?

VOCABULARY

"Kinshi" (禁止) means prohibited — the more formal word you'll see written on signs, compared to the casual "dame" people say out loud.

YUKI

「飲^のみ物^{もの}を持^もったまま歩^{ある}くのは禁^{きん}止^しです。」

"Nomimono wo motta mama aruku no wa kinshi desu."

"No walking around with a drink in hand."

LUCAS

それ^{きんし}も禁^{きん}止^しなの?

Sore mo kinshi nano?

They really ban even that?

YUKI

こ^{こん}ん^やはそういうものだよ。

Kon'ya wa sou iu mono da yo.

That's just how tonight is.

GRAMMAR

"-te mo ii" (てもいい) is how you ask for or give permission — "is it okay if...?", "you can...". It's the polite, everyday way to check whether something's allowed.

LUCAS

せめてこの交^{こう}差^{さてん}点^{しん}で写^と真^{しん}を撮^とってもいい?

Semete kono kousaten de shashin wo tottemo ii?

Can I at least take a photo here at the crossing?

YUKI

それは撮^とってもいいよ、どうぞ。

Sore wa tottemo ii yo, douzo.

That part's fine, go ahead.

NARRATOR

ふたり ゆうめい こうさてん しゃしん と すこ た ど
二人は有名な交差点で、写真を撮るために少し立ち止まりました。

Futari wa yuumei na kousaten de, shashin wo toru tame ni sukoshi tachidomarimashita.

The two of them stopped for a moment to take the photo at the famous crossing.

LUCAS

しゃしん と
いい写真が撮れたね。

Ii shashin ga toreta ne.

That came out great.

YUKI

ある つづ
このまま歩き続けましょうか？

Kono mama aruki tsuzukemashou ka?

Shall we keep walking?

LUCAS

そうしよう。

Sou shiyou.

Let's.

NARRATOR

ふたり の もの か つ
二人は飲み物を買うために、コンビニに着きました。

Futari wa nomimono wo kau tame ni, konbini ni tsukimashita.

The two of them reached a convenience store to buy something to drink.

NARRATOR

い ぐち しょう ぎょうれつ
入り口には、小さな行列ができていました。

Iriguchi ni wa, shousa na gyourets ga dekiteimashita.

A small line was waiting at the door.

LUCAS

はい ぎょうれつ
どうしてコンビニに入るのに行列があるの？

Doushite konbini ni hairu no ni gyourets ga aru no?

Why is there a line to get into a convenience store?

CULTURE

During Shibuya's Halloween night, some convenience stores do limit how many customers can enter at once — crowd control, not a special Halloween-only rule. A few also ask people to remove full-face masks at the register, for ID purposes at checkout, though that's a store-by-store policy, not something the two of them run into tonight.

NARRATOR

看板には「混雑のため、入店制限中」と書いてありました。

Kanban ni wa "konzatsu no tame, nyuuten seigen-chuu" to kaite arimashita.

A sign explained: "Entry limited due to crowding."

YUKI

ああ、それでか。少しずつしか入れてもらえないんだね。

Aa, sore de ka. Sukoshi zutsu shika irete moraenainda ne.

Ah, that's why. They're only letting people in a few at a time.

LUCAS

順番が来たら、一緒に入ってもいい？

Junban ga kitara, issho ni haittemo ii?

Can I go in with you when it's our turn?

YUKI

それはだめだと思う、一人ずつだから。

Sore wa dame da to omou, hitori zutsu dakara.

I don't think so, one at a time only.

LUCAS

じゃあ、ここで待ってるよ。

Jaa, koko de matteru yo.

I'll wait out here, then.

NARRATOR

しばらくして、ユキの順番が来ました。

Shibaraku shite, Yuki no junban ga kimashita.

A little while later, it was Yuki's turn to go in.

YUKI

もう入ってもいいよ、人を増やしたみたい。

Mou haittemo ii yo, hito wo fuyashita mitai.

You can come in now too, they just let more people through.

LUCAS

やった、入るよ。

Yatta, hairu yo.

Great, I'm coming in.

LUCAS

何を買うの？

Nani wo kau no?

What are you getting?

YUKI

ジュースだけ、今夜はお酒はなしにする。

Juusu dake, kon'ya wa osake wa nashi ni suru.

Just a juice, no alcohol for me tonight.

LUCAS

いい判断だね。

Ii handan da ne.

Good call.

YUKI

お菓子も買っておこう。

Okashi mo katte okou.

I'll grab some snacks too.

LUCAS

いいね、僕も欲しいな。

Ii ne, boku mo hoshii na.

Good idea, I want some too.

NARRATOR

ふたり かね はら みせ で
二人はお金を払って、店を出ました。

Futari wa okane wo haratte, mise wo demashita.

They paid and left the store.

NARRATOR

みち で おお けいじばん こんや きそく か
道に出ると、大きな掲示板に今夜の規則が書かれていました。

Michi ni deru to, ookina keijiban ni kon'ya no kisoku ga kakareteimashita.

Out on the street, a big board listed the night's rules.

LUCAS

ちか み
ちょっと近くで見てみよう。

Chotto chikaku de mite miyou.

Let me take a closer look at that.

CULTURE

Shibuya's Halloween guidelines explicitly ban costumes with realistic-looking weapons — swords, knives, guns — even obviously fake ones, since it's hard to tell at a glance in such a huge crowd.

NARRATOR

けいじばん ぶ き つか か そう きん し か
掲示板には「リアルな武器を使った仮装は禁止」と書いてありました。

Keijiban ni wa "riaru na buki wo tsukatta kasou wa kinshi" to kaite arimashita.

The board read: "Costumes with realistic weapons, prohibited."

LUCAS

ぼく けん
まずい、僕の剣はかなりリアルだ。

Mazui, boku no ken wa kanari riaru da.

Oh no, my sword looks pretty realistic.

YUKI

い
言ったでしょ？

Itta desho?

Didn't I warn you?

LUCAS

言ったね。これからどうすればいい?

Itta ne. Korekara dou sureba ii?

You did. What do I do now?

LUCAS

これのせいで、家に帰らなきゃいけないの?

Kore no sei de, ie ni kaeranakya ikenai no?

Am I going to have to go home because of it?

YUKI

落ち着いて、その前に何とかしよう。

Ochitsuite, sono mae ni nantoka shiyou.

Relax, let's figure it out before that.

YUKI

せめてバッグの^{なか}中にしまっておける?

Semete baggu no naka ni shimatte okeru?

Could you at least keep it stored away in a bag?

NARRATOR

掲示^{けいじ}板^{ばん}の端^{はし}に、まさにこのことについてのよくある^{しつもん}質問がありました。

Keijiban no hashi ni, masani kono koto ni tsuite no yoku aru shitsumon ga arimashita.

In the corner of the board was a frequently asked question about exactly this.

LUCAS

見て、まさにこのことについての^{しつもん}質問があるよ。

Mite, masani kono koto ni tsuite no shitsumon ga aru yo.

Look, there's a question about this exact thing.

NARRATOR

こた^{こた}えは「ロッカーに^{あず}預けてもいいけど、持ち歩く^ものは^{ある}だめ」でした。

Kotae wa "rokkaa ni azuketemo ii kedo, mochi aruku no wa dame" deshita.

The answer read: "You can store it in a locker, but you can't carry it."

YUKI

じゃあ、あそこのロッカーに入れよう。

Jaa, asoko no rokkaa ni ireyou.

Then you can leave it in a locker over there.

NARRATOR

駅の近くに、レンタルロッカーがありました。

Eki no chikaku ni, rentaru rokkaa ga arimashita.

Near the station was a set of rental lockers.

LUCAS

運がいいな、ここにあるよ。

Un ga ii na, koko ni aru yo.

Lucky, there's one right here.

NARRATOR

ルーカスは剣をロッカーにしまいました。

Rukasu wa ken wo rokkaa ni shimaimashita.

Lucas put the sword away in the locker.

NARRATOR

それから鍵を受け取りました。

Sore kara kagi wo uketorimashita.

Then he took the key.

YUKI

これでようやく今夜を楽しめるね。

Kore de youyaku kon'ya wo tanoshimeru ne.

Now you can actually enjoy the night.

LUCAS

本当だ、来る前はそんなこと考えてなかったよ。

Hontou da, kuru mae wa sonna koto kangaetenakatta yo.

True, I hadn't even thought of that before coming.

NARRATOR

なが　じ　かんある　ふたり　つか
長い時間歩いて、二人は疲れました。

Nagai jikan aruite, futari wa tsukaremashita.

After walking for a long time, the two of them got tired.

YUKI

わたし　あし　いた
私も足が痛くなってきた。

Watashi mo ashi ga itaku natte kita.

My feet are starting to hurt too.

LUCAS

ぼく　き　わ
僕もだよ、どうやってここまで来たのか分からない。

Boku mo da yo, dou yatte koko made kita no ka wakaranai.

Mine too, I don't know how I made it this far.

LUCAS

えんせき　すわ
あその縁石に座ってもいい？

Asoko no enseki ni suwattemo ii?

Can I sit on that curb over there?

YUKI

おも　ほ　どう　じゃ　ま
それはだめだと思う、歩道の邪魔になるから。

Sore wa dame da to omou, hodou no jama ni naru kara.

I don't think so, it'll block the sidewalk.

NARRATOR

こう　つう　ゆう　どう　いん　な　すす　つづ　よ
交通誘導員がホイッスルを鳴らして、進み続けるよう呼びかけました。

Koutsuu yuudouin ga hoissuru wo narashite, susumi tsuzukeru you yobikakemashita.

A traffic guard blew a whistle, asking everyone to keep moving.

LUCAS

む　り
そこも無理なんだ。

Soko mo muri nanda.

Not even there, then.

YUKI

ちゃんと座れる場所を探しましょう。

Chanto suwareru basho wo sagashimashou.

Let's find an actual place to sit.

LUCAS

角にカフェがあるよ。

Kado ni kafe ga aru yo.

There's a café on the corner.

NARRATOR

二人はテーブルを探しながら、カフェに入りました。

Futari wa teeburu wo sagashinagara, kafe ni hairimashita.

The two of them went into the café, looking for a table.

LUCAS

この窓際のテーブルに座ってもいい？

Kono madogiwa no teeburu ni suwattemo ii?

Can I sit at this table by the window?

YUKI

そのテーブルは予約席だと思う、それはだめだよ、看板を見て。

Sono teeburu wa yoyaku-seki da to omou, sore wa dame da yo, kanban wo mite.

I think that table's reserved, look at the sign.

LUCAS

ああ、本当だ、ごめん。

Aa, hontou da, gomen.

Oh, you're right, sorry.

YUKI

あの角の席なら座ってもいいよ、空いてる。

Ano kado no seki nara suwattemo ii yo, aiteru.

That one in the corner is free.

NARRATOR

ふたり 二人はようやくほっとして、^{かど}角のテーブルに^{すわ}座りました。

Futari wa youyaku hotto shite, kado no teeburu ni suwarimashita.

The two of them sat at the corner table, finally relieved.

NARRATOR

カフェから見る^み通りの^{とお}景色は、^{け し き}最高^{さいこう}でした。

Kafe kara miru toori no keshiki wa, saikou deshita.

From the café, the view of the street was great.

LUCAS

ここ、ずっと^{しず}静かだね。

Koko, zutto shizuka da ne.

This place is so much quieter.

YUKI

ほんとう 本当だ、やっと^{きゅうけい}休憩できるね。

Hontou da, yatto kyuukei dekiru ne.

True, we can finally rest.

LUCAS

あのショーケースのケーキ、^{ちゅうもん}注文してもいい？

Ano shookeesu no keeki, chuumon shitemo ii?

Can I order that cake from the display case?

YUKI

うん、^{ちゅうもん}注文してもいいよ、^{てんいん}店員さんに^い言えば。

Un, chuumon shitemo ii yo, ten'in-san ni ieba.

Sure, go ahead, just ask the waiter.

NARRATOR

^{ちゅうもん}注文を待つ間、^まルーカスは^{あいだ}窓から^{まど}通りを^{とお}眺め^{なが}ました。

Chuumon wo matsu aida, Rukasu wa mado kara toori wo nagamemashita.

While they waited for the order, Lucas watched the street through the window.

LUCAS

見て、あのグループ、特別なエリアで写真を撮ってるよ。

Mite, ano guruupu, tokubetsu na eria de shashin wo totteru yo.

Look, that group over there is taking photos in a special area.

YUKI

あそこは仮装写真専用に市が作った場所だよ。

Asoko wa kasou shashin sen'you ni shi ga tsukutta basho da yo.

That's a spot the city set up just for costume photos.

LUCAS

あとそこに行ってもいい？

Ato de soko ni ittemo ii?

Can we go there after?

YUKI

うん、行ってもいいよ、そこはずっと開いてるから。

Un, ittemo ii yo, soko wa zutto aiteru kara.

We can, that part's open the whole time.

NARRATOR

ケーキの後、二人は写真エリアへ向かいました。

Keeki no ato, futari wa shashin eria he mukaimashita.

After the cake, the two of them went over to the photo area.

NARRATOR

そこでは自由にポーズが取れて、規則は何もありませんでした。

Soko de wa jiyuu ni poozu ga torete, kisoku wa nan mo arimasendeshita.

There, any costume could pose freely, with no rule against it at all.

LUCAS

それはいいね、禁止ばかり聞いた後だから。

Sore wa ii ne, kinshi bakkari kiita ato dakara.

Now that's nice to hear, after one "you can't" after another.

YUKI

でしょ?今夜の全部が禁止だったわけじゃないよ。

Desho? Kon'ya no zenbu ga kinshi datta wake ja nai yo.

See? Not everything tonight was banned.

LUCAS

ユキの魔法の仮装、写真で本当に良く映ってたね。

Yuki no majo no kasou, shashin de hontou ni yoku utsutteta ne.

Your witch costume came out great in the photos.

LUCAS

ほんとう 剣なしの僕よりずっといいよ。

Hontou ni sou da ne, ken nashi no boku yori zutto ii yo.

It really did, way better than mine without the sword.

YUKI

すこ 少なくとも海賊の帽子はまだあるじゃん。

Sukunakutomo kaizoku no boushi wa mada aru jan.

At least you still have the pirate hat.

LUCAS

ほんとう 本当だ、それは誰にも禁止されてないからね。

Hontou da, sore wa dare ni mo kinshi saretetai kara ne.

True, nobody banned that one.

NARRATOR

ふたり あせ いっしょ なんまい しゃしん と 二人は焦らず、一緒に何枚も写真を撮りました。

Futari wa aserazu, issho ni nanmai mo shashin wo torimashita.

The two of them took several photos together, no rush.

LUCAS

らいねん く 来年もまた来る?

Rainen mo mata kuru?

Should we come again next year?

YUKI

そうしましょう、次は剣なしでね。

Sou shimashou, tsugi wa ken nashi de ne.

Let's, just without the sword next time.

LUCAS

やくそく
約束するよ。

Yakusoku suru yo.

Deal, I promise.

NARRATOR

こうして、ルーカスは渋谷のハロウィンで、聞くことも楽しみの一部だと学びました。

Koushite, Rukasu wa Shibuya no harowin de, kiku koto mo tanoshimi no ichibu da to manabimashita.

And so, Lucas learned that in Shibuya, on Halloween, even asking "can I?" is part of the fun.

次回へ続く

To be continued

もっとゆっくり練習したい？

Want to practice at your own pace?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

With Calangolingo, you can review the dialogue with subtitles, furigana, and translation,

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

and even download the episode's PDF and audio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

You can practice roleplay like karaoke, and memorize vocabulary with flashcards in different interactive modes.

リンクは概要欄にあるよ。

The link's in the description.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

If you haven't subscribed yet, hit subscribe, turn on the notification bell,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

and keep an eye out for the next story! If you enjoyed it, drop a like, share it, and leave a comment.

これがチャンネルの大きな支えになります!

It really helps our channel a lot!
